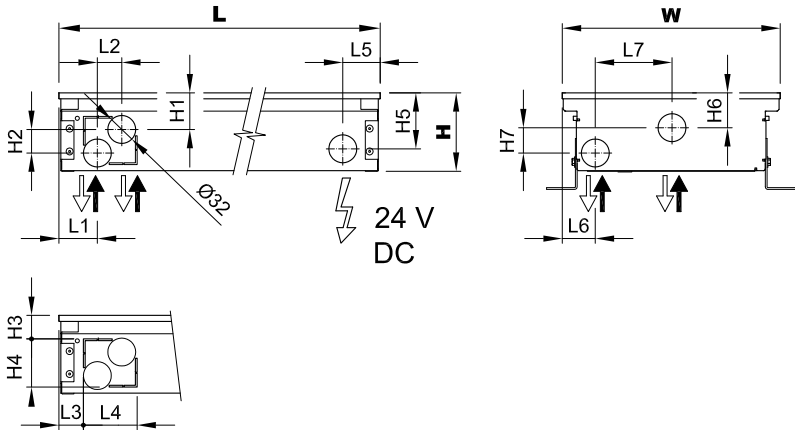
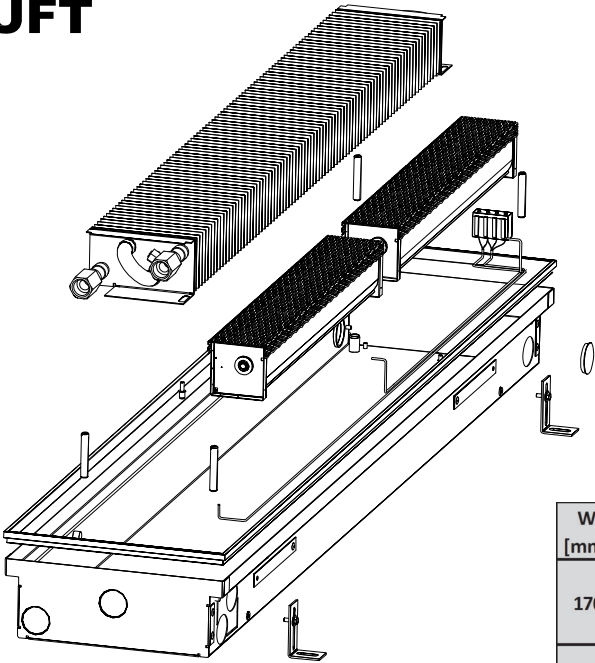


TERRALINE
TERRALINE NEO
UN & UFT

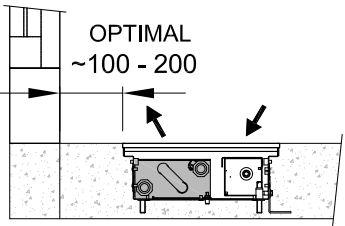
DE: Montageanleitung
EN: Assembly instructions
ES: Instrucciones de montaje
FR: Instructions de montage
IT: Istruzione di montaggio
PL: Instrukcja montażu



UFT

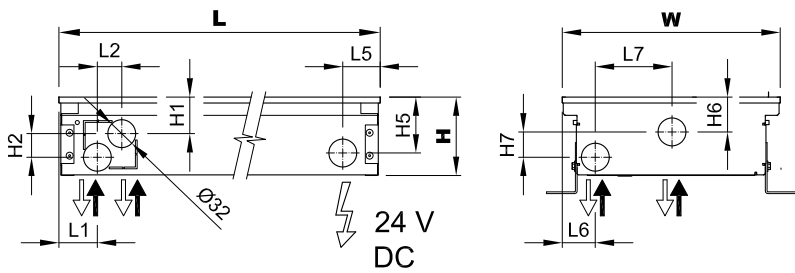
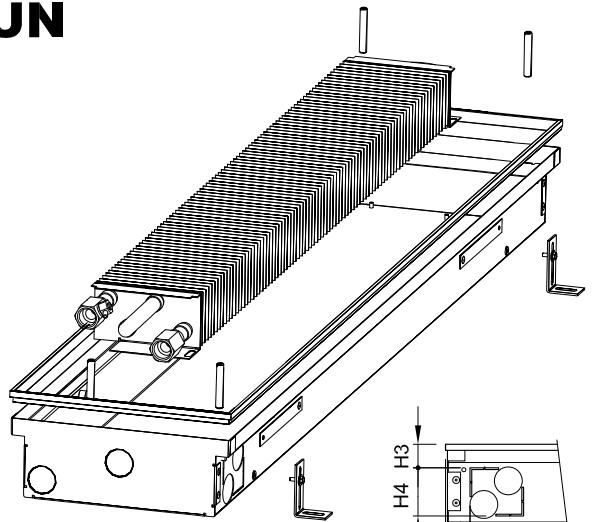


W [mm]	H [mm]	L1 [mm]	L2 [mm]	L3 [mm]	L4 [mm]	L5 [mm]	L6 [mm]	L7 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H3 [mm]	H4 [mm]	H5 [mm]	H6 [mm]	H7 [mm]
170	90	41	28	25	62	38	38	28	42	28	27	55	68	43	26
	110	42	28	26	68	38	38	28	61	28	38	66	88	63	26
	145	41	28	26	67	38	36	30	96	28	72	67	123	94	30
215	90	41	28	25	62	43	39	28	42	28	27	55	64	42	26
	110	42	28	26	60	43	45	24	58	28	42	60	84	56	32
	145	42	28	26	67	43	45	24	95	28	70	67	119	91	32
255	70	35	35	18	81	38	50	60	43	-	24	38	49	43	-
	90	41	28	25	62	38	38	88	42	28	27	55	68	40	28
	110	41	28	25	68	38	40	85	49	40	27	77	88	50	39
340	145	41	28	25	68	38	40	85	84	40	62	77	123	85	39
	70	57	60	30	114	38	50	90	48	-	24	38	49	45	-
	90	41	28	25	62	38	39	146	42	28	27	55	67	40	28
340	110	41	28	25	65	38	39	146	42	45	27	77	87	41	46
	145	41	28	25	68	38	43	85	84	40	62	77	122	83	39

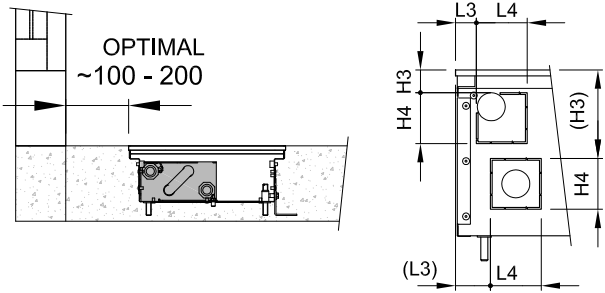


1A)

UN



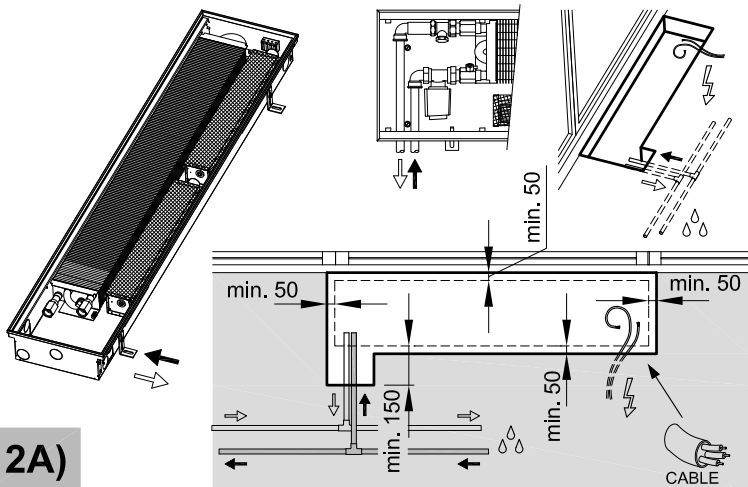
W [mm]	H [mm]	L1 [mm]	L2 [mm]	L3 (L3) [mm]	L4 [mm]	L6 [mm]	L7 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H3 (H3) [mm]	H4 [mm]	H6 [mm]	H7 [mm]
170	90	41	28	23	62	37	30	42	28	27	55	42	27
	110	41	28	24	74	37	30	42	28	27	64	42	28
	145	41	28	24	74	39	30	42	28	27	64	44	28
	190	41	28	24	74	37	30	42	58	27	95	42	88
215	90	35	35	18	81	49	60	46	-	27	42	44	-
	110	41	28	24	74	39	88	42	28	26	64	44	28
	145	41	28	24	74	39	88	42	28	27	64	44	28
	190	41	28	24	74	37	58	42	58	27	95	42	58
255	90	35	35	18	81	49	60	46	-	27	42	44	-
	110	41	28	24	74	39	88	42	28	26	64	44	28
	145	41	28	24	74	37	88	42	28	26	64	42	28
	190	41	28	24	74	37	58	42	58	26	95	42	58
340	90	58	60	31	114	49	90	46	-	27	42	44	-
	110	41	28	24	74	39	150	42	28	26	64	44	28
	145	41	28	24	74	39	150	42	28	26	64	44	28
	190	41	28	24 (40)	58	39	146	42	88	26 (101)	58	44	86
420	90	35	35	18	81	50	180	46	-	27	42	44	-
	110	41	28	24	74	39	206	42	28	27	64	42	28
	145	41	28	24	74	37	208	42	28	26	64	42	28
	190	41	28	24	74	39	205	42	28	26	64	42	28



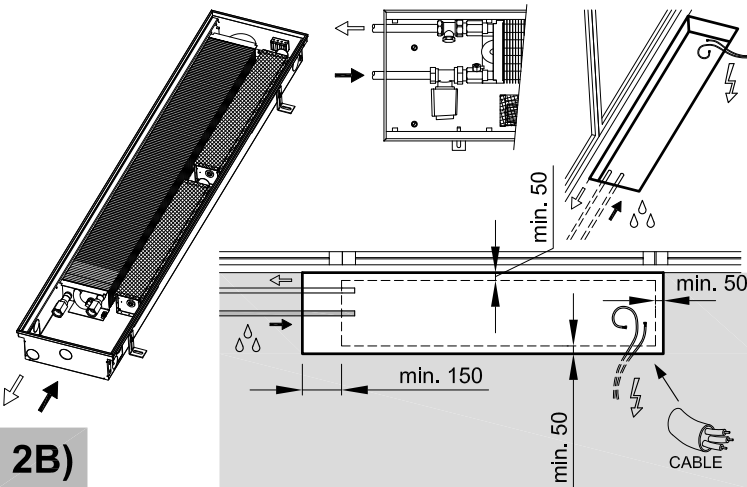
1B)

TERRALINE
TERRALINE NEO
UN & UFT

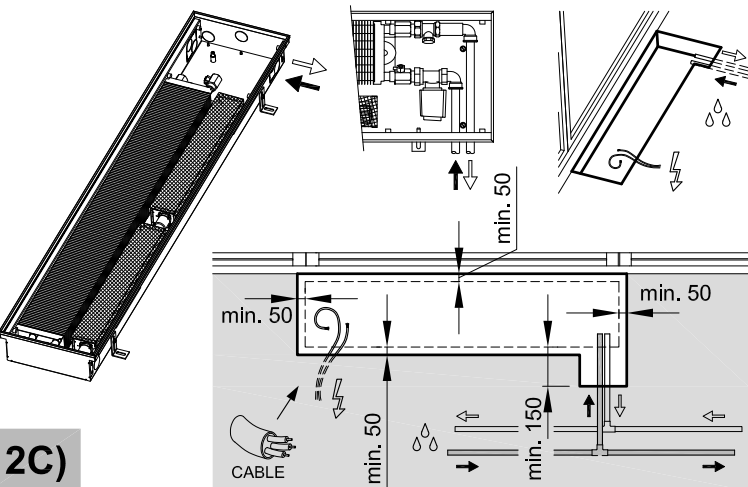
DE: Montageanleitung
EN: Assembly instructions
ES: Instrucciones de montaje
FR: Instructions de montage
IT: Istruzione di montaggio
PL: Instrukcja montażu



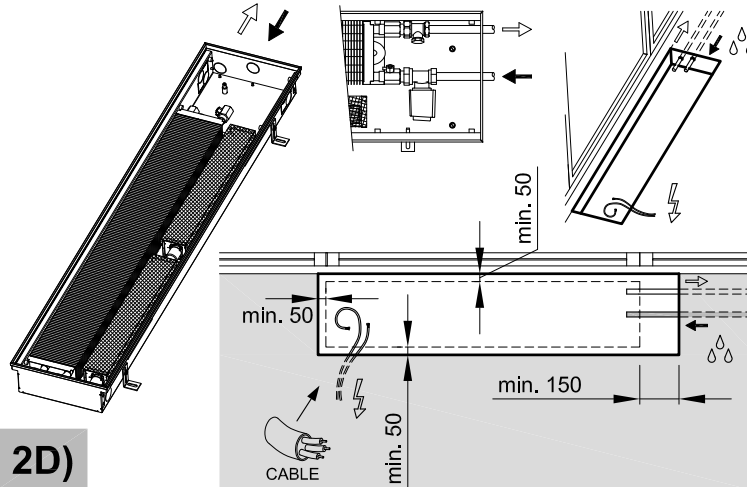
2A)



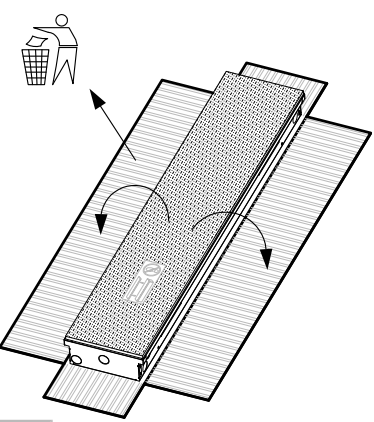
2B)



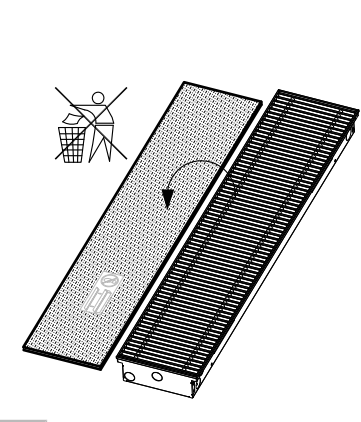
2C)



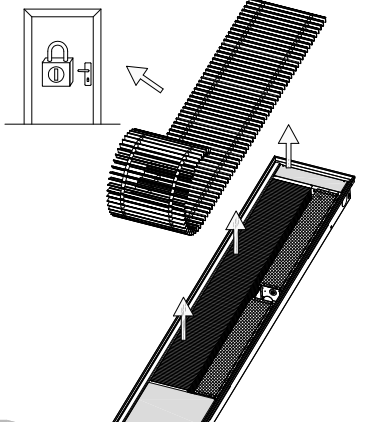
2D)



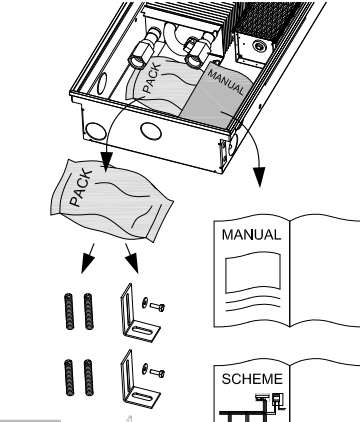
3)



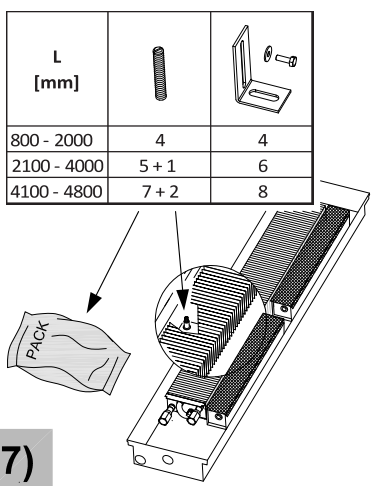
4)



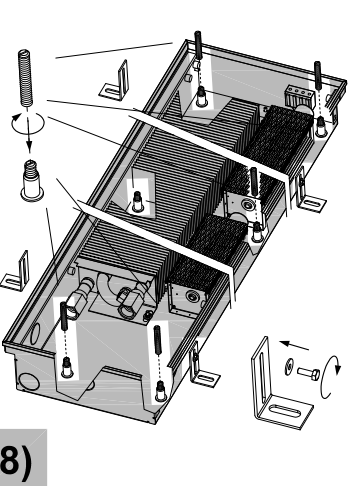
5)



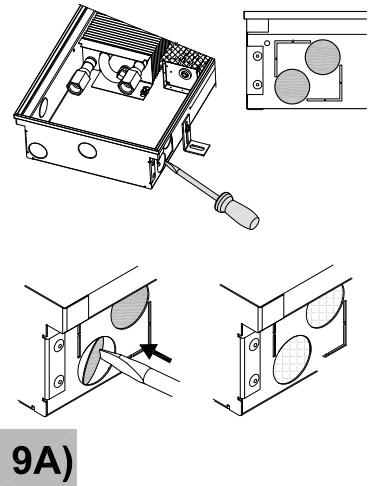
6)



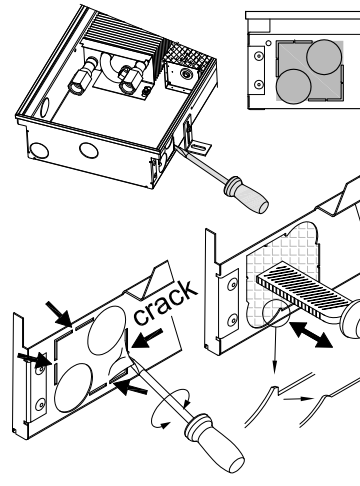
7)



8)



9A)

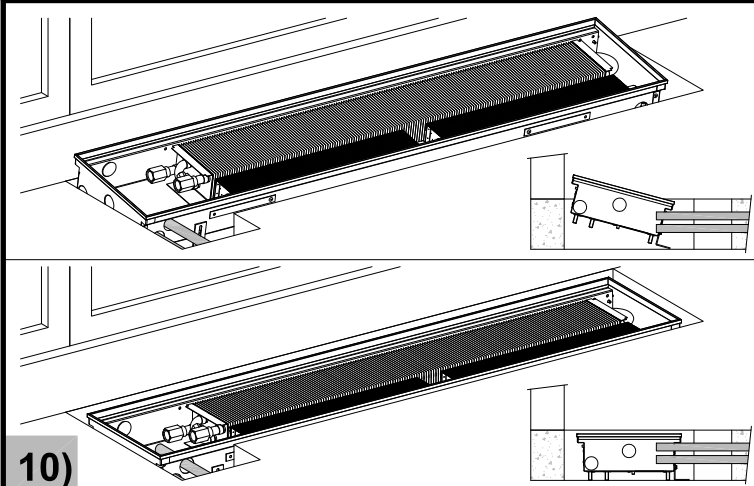


TERRALINE TERRALINE NEO UN & UFT

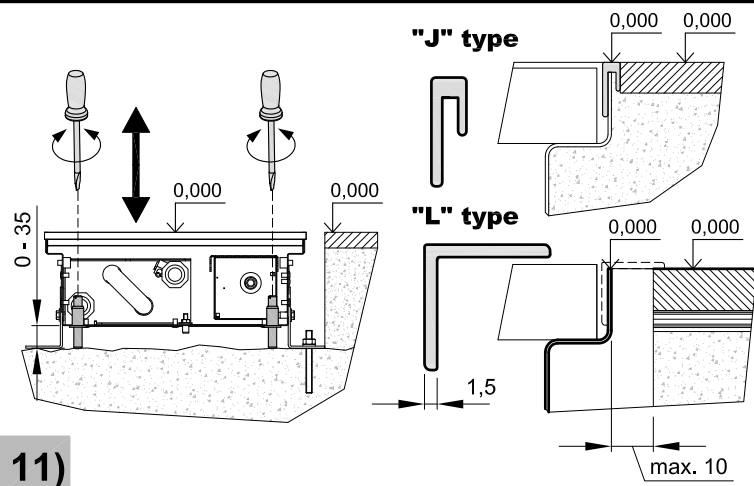
DE: Montageanleitung
EN: Assembly instructions
ES: Instrucciones de montaje
FR: Instructions de montage
IT: Istruzione di montaggio
PL: Instrukcja montażu

3/4

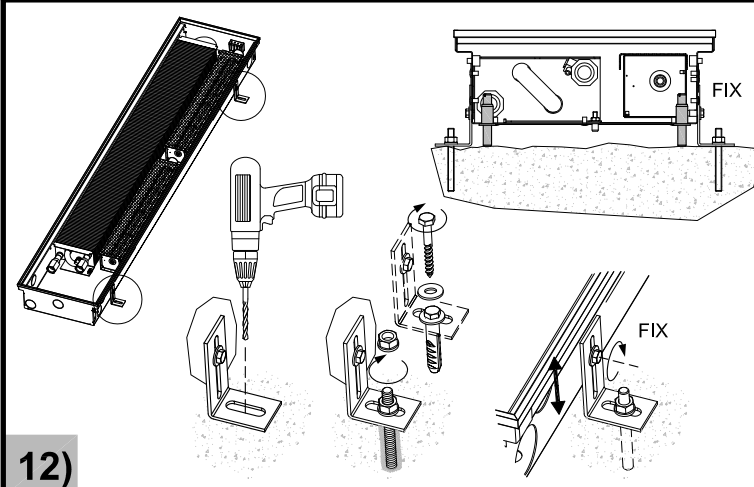
zehnder



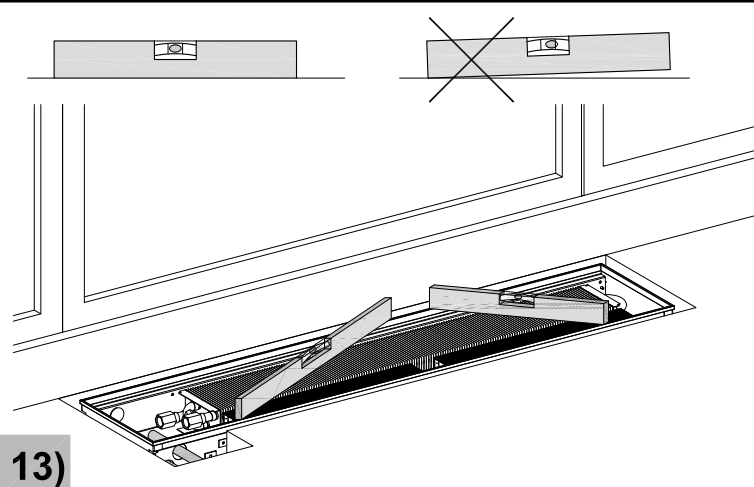
10)



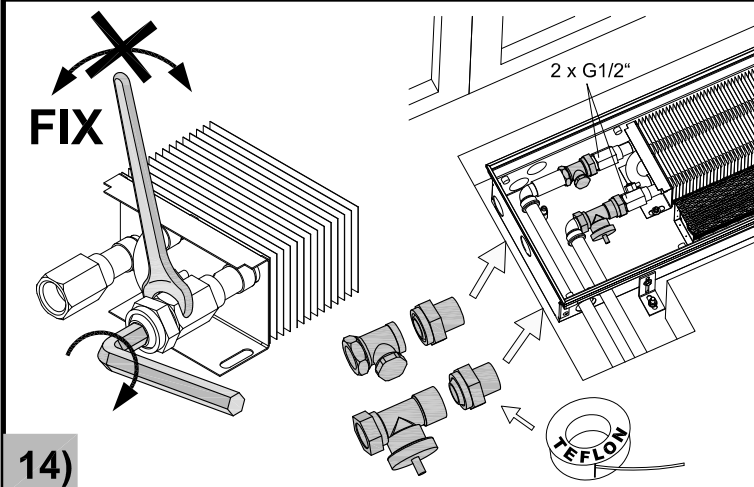
11)



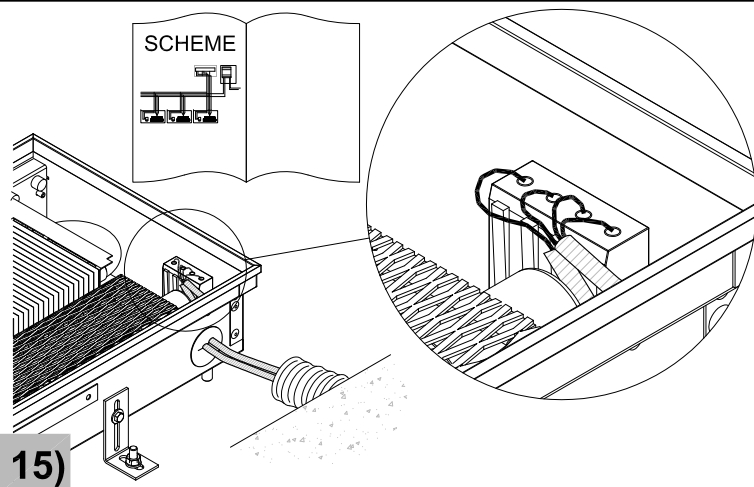
12)



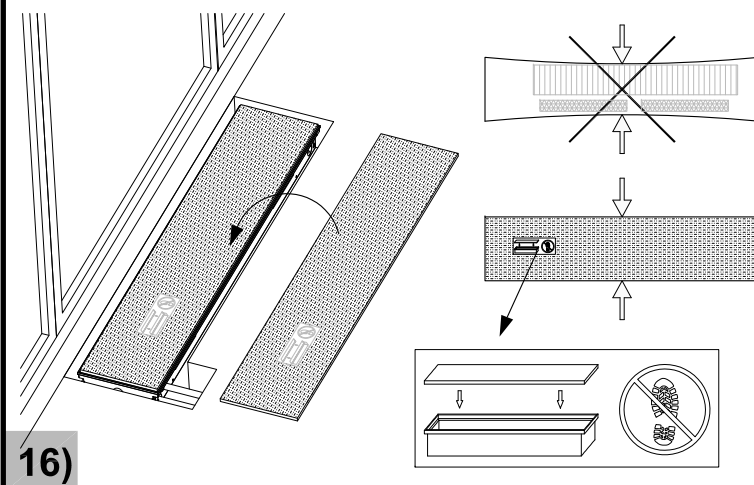
13)



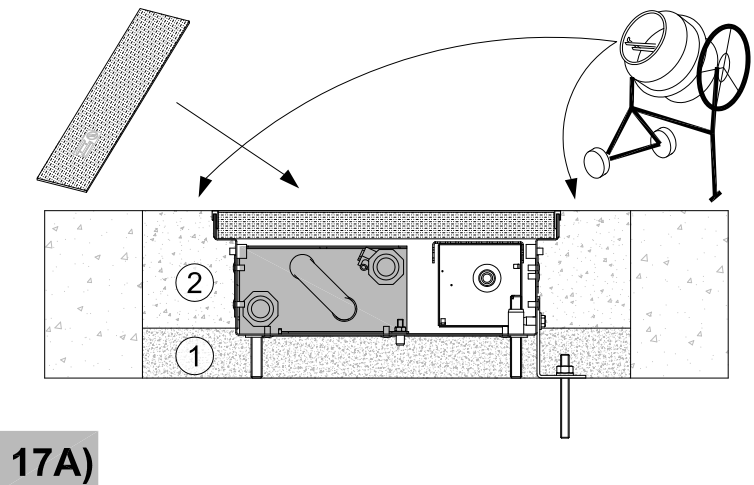
14)



15)



16)



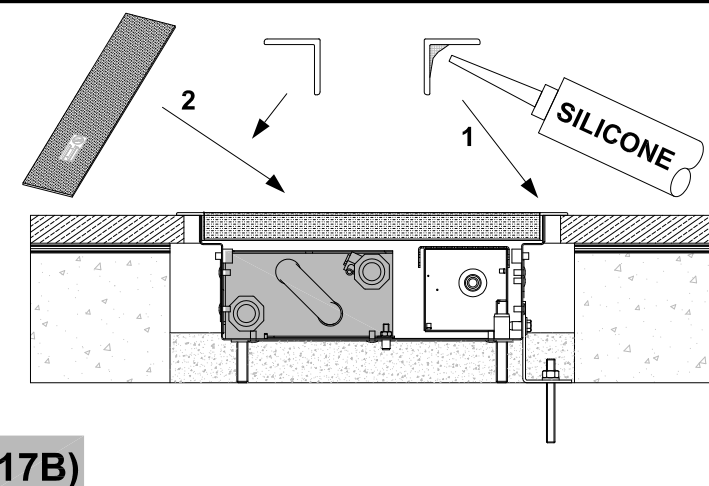
17A)

TERRALINE TERRALINE NEO UN & UFT

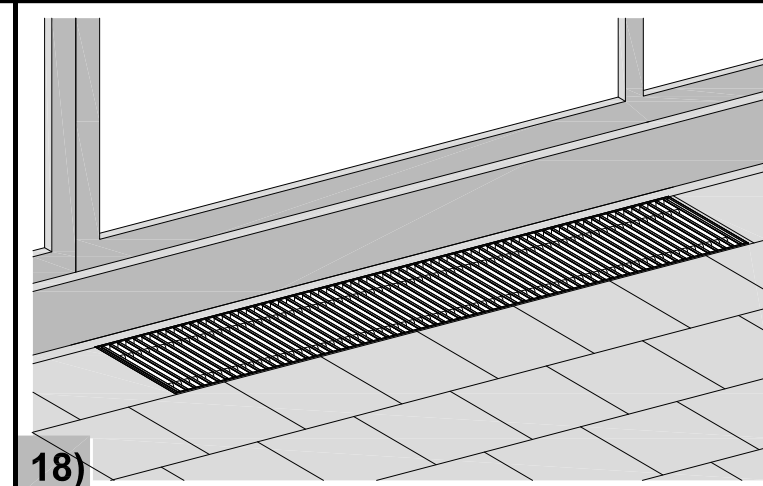
DE: Montageanleitung
EN: Assembly instructions
ES: Instrucciones de montaje
FR: Instructions de montage
IT: Istruzione di montaggio
PL: Instrukcja montażu

4/4

zehnder



17B)



18)

DE - Betriebsbedingungen

- Warmwasser-Heizsystem mit Zwangsumlauf
- Wärmeträgeranschluss 2 x G1/2", Innengewinde
- maximale Betriebstemperatur des Wärmeträgers 110 °C
- maximaler Betriebsüberdruck des Wärmeträgers 1 MPa
- elektrische Komponenten mit Schutzart IP 20, Betriebsspannung 24V DC, einsetzbar in trockener Umgebung
- der Konvektor als Ganzes ist für Umgebungstemperaturen von +2 bis 40 °C bei relativer Luftfeuchtigkeit von 20 - 70 % konstruiert
- Hinweis: Bei eventueller Unterschreitung der Umgebungstemperatur von +2 °C muss das Heizsystem entleert werden, um Schäden durch das Einfrieren des Wärmeträgers zu vermeiden.
- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Sperrholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab
- Obere Konvektor Kante muss auf der gleichen Höhe sein wie der Finalboden. Eine herausragende Konvektor Kante kann die Installation der L-Leiste beeinträchtigen.
- Die Wanne ist nicht selbsttragend und die Stellschrauben sind keine Traglelemente. Der Boden der Wanne muss mit Beton unterlegt sein und auf einer waagerechten Tragkonstruktion liegen.
- Bei Verwendung von dünnfüßigen Gemischen bei der Verlegung der Fußbodenschichten (z.B. bei Verwendung des ANHYDRIDS) muss der Bodenkonvektor ABGEDICHTET werden; für die durch das Eindringen der dünnfüßigen Baumasse beschädigten Bodenkonvektoren wird KEINE GARANTIE übernommen
- Bei der Auslegung der Isolierungsart der Wanne sind die Anforderungen an Druckfestigkeit und Volumenaufnahmefähigkeit zu berücksichtigen.
- das Festziehen des Entlüftungsventils überprüfen; das gesamte Heizsystem durchspülen; Druckprüfung entsprechend den gültigen oder empfohlenen Vorschriften (Normen, technische Regeln); durchführen und Ergebnisse in das Prüfprotokoll aufnehmen; das gesamte Heizsystem mit aufbereitetem Wasser füllen und sorgfältig entlüften
- der elektrische Anschluss, die Montage- und Servicearbeiten sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personaldurchzuführen; alle Planungsunterlagen für den elektrischen Anschluss des Bodenkonvektors an die verwendete elektrische Anlage müssen in Übereinstimmung mit einschlägigen nationalen Normen erstellt werden; bei der Installation sämtlicher elektrischer Ausrüstung müssen alle Anforderungen der einschlägigen nationalen Normen erfüllt sein.
- Vor- und Rücklauf können Invertiert werden

ES - Condiciones de funcionamiento

- Sistema de calefacción por agua caliente con circulación forzada
- Conexión del circuito de calefacción: 2 x G1/2" interior
- Temperatura máxima de funcionamiento 110 °C
- Sobrepresión máxima de funcionamiento 1 MPa
- Partes eléctricas con protección IP 20, tensión de funcionamiento 24V DC, aplicable en ambiente seco
- Toda la unidad de calentamiento por convección está diseñada para una temperatura ambiente de +2 a +40 °C con una humedad relativa del 20 al 70%
- Advertencia: Si existe la posibilidad de que la temperatura ambiente descienda por debajo de los +2 °C es necesario vaciar el sistema de calefacción para evitar daños por congelación en el circuito de calefacción.
- Durante la instalación cubra la caja con el tablero de virutas de madera y selle cuidadosamente todas las aberturas
- Los bordes superiores del convector deben coincidir con el nivel final del suelo. Una posición más alta puede causar problemas en la instalación con el marco tipo "L".
- La caja y el tornillo de ajuste del montaje no son autoportantes. El fondo de la caja debe descansar sobre una construcción horizontal autoportante.
- Si se utiliza material de lechada (por ejemplo, anhidrido) es necesario presionar el convector. No hay GARANTÍA EJERCITABLE para el convector del suelo dañado por la intrusión de la mezcla.
- A la hora de diseñar el tipo de aislamiento del canal, es necesario tener en cuenta los requisitos de resistencia a la compresión y de absorción volumétrica.
- Al considerar la categoría de aislamiento es necesario tener en cuenta especialmente los requisitos de rigidez de presión y la tolerancia a las dilataciones, poder de absorción de volumen
- Comprobar la estanqueidad de la válvula de purga; purgar todo el sistema de calefacción; realizar una prueba de presión de acuerdo con las regulaciones aplicables o recomendadas (normas, reglamentos técnicos) e indicar los resultados en el certificado de prueba; llenar todo el circuito de calefacción con agua tratada de acuerdo con las normas nacionales y purgarlo completamente
- La instalación, el montaje y el servicio técnico sólo pueden ser realizados por una persona experta con la cualificación especial correspondiente; la documentación completa del proyecto para la conexión eléctrica del convector de suelo que se va a utilizar; las actuaciones eléctricas deben realizarse de acuerdo con las normas nacionales aplicables.
- Flujo y retorno pueden intercambiarse

PL - Warunki eksploatacji

- System centralnego ogrzewania z pompą obiegową
- Przyłącze hydrauliczne: 2 x 1/2" GW
- Maksymalna temperatura robocza 110 °C
- Maksymalne ciśnienie robocze 1 MPa
- Części elektryczne o stopniu ochrony IP 20, napięcie robocze 24V DC, możliwość stosowania w suchym środowisku
- grzejnik konwektorowy przeznaczony jest do pracy w temperaturze otoczenia od +2 do +40 °C przy wilgotności względnej powietrza 20-70%.
- Ostrzeżenie: Jeżeli istnieje możliwość spadku temperatury otoczenia poniżej +2 °C konieczne jest opróżnienie instalacji grzewczej, aby zapobiec uszkodzeniu przez zamarznięcie czynnika grzewczego.
- Podczas prac budowlanych obudowę należy przykryć płytą włókową i starannie uszczelnąć wszystkie otwory.
- Górne krawędzie grzejnika powinny znajdować się na poziomie posadzki. Wyższe położenie może powodować problemy przy montażu ramki typu "L".
- Obudowa nie jest samonośna, śruby regulacyjne nie są samonośne. Przestrzeń pomiędzy dnem wylewki i dnem wanny powinna być równieź wypełniona
- Należy dodatkowo zabezpieczyć (uszczelnąć) wannę grzejnika (szczeliny dylatacyjne) przed wniknięciem mieszanki budowlanej do grzejnika. W przypadku wniknięcia mieszanki budowlanej do wnętrza grzejnika, nastąpi utrata gwarancji.
- Przy wyborze kategorii izolacji należy szczególnie uwzględnić rozprężanie i objętość zastosowanej mieszanki budowlanej, z uwagi na zagrożenie odkształcenia wanny podczas wypełnienia kanału wylewki mieszanką
- Sprawdzić szczelność zaworu odpowietrzającego, przepłukać całą instalację grzewczą; przeprowadzić próbe ciśnieniową zgodnie z obowiązującymi lub zalecanymi przepisami (normami, przepisami technicznymi) i podać wyniki w świadectwie kontroli; napełnić całą instalację grzewczą wodą uzdatnioną zgodnie z normami krajowymi i całkowicie odpowietrzyć.
- Instalację, montaż i serwis może wykonywać wyłącznie osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje; należy przedstawić kompletną dokumentację projektową podłączenia zasilania konwektora podłogowego; urządzenia elektryczne muszą być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami krajowymi.
- Przyłącze zasilania i powrotu można zamieniać miejscami.

FR - Conditions de fonctionnement

- Système de chauffage à eau chaude avec circulation forcée
- Raccordement du fluide de chauffage : 2 x G1/2" intérieur
- Température maximale de fonctionnement 110 °C
- Pression maximale de fonctionnement 10 bar
- Parties électriques avec protection IP 20, tension de fonctionnement 24V DC, applicable en milieu sec
- L'ensemble du système de chauffage par convection est conçu pour une température ambiante de +2 à +40 °C et une humidité relative de 20 à 70%.
- Avertissement : Si la température ambiante risque de descendre en dessous de +2 °C, il est nécessaire de vidanger le système de chauffage pour éviter tout dommage dû au gel du fluide chauffant.
- Pendant les travaux de construction, recouvrez le boîtier avec le panneau aggloméré et fermez soigneusement toutes les ouvertures.
- Les bords supérieurs du convecteur doivent correspondre au niveau final du sol. Une position plus élevée peut poser des problèmes lors de l'installation d'un rebord de type "L".
- Le boîtier n'est pas autoportant et les vis de réglage de l'assemblage ne sont pas autoportantes Le fond du boîtier doit reposer sur une construction horizontale autoportante.
- En cas d'utilisation d'une chape liquide (par exemple chape anhydride), il est nécessaire de fixer le convecteur. La GARANTIE ne s'applique pas si l'appareil est endommagé par l'intrusion de la boue.
- Lors de la conception du type d'isolation du canal, il est nécessaire de tenir compte des exigences en matière de résistance à la compression et d'absorption volumétrique.
- Vérifier l'étanchéité de la vanne de purge ; rincer l'ensemble de l'installation de chauffage ; effectuer un essai de pression conformément aux prescriptions applicables ou recommandées (normes, règlements techniques) et indiquer les résultats dans le certificat d'essai ; remplir l'ensemble de l'installation de chauffage avec de l'eau traitée conformément aux normes nationales et purger complètement.
- L'installation, le montage et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne compétente possédant la qualification spéciale correspondante ; la documentation complète du projet pour le raccordement électrique du convecteur de sol à utiliser ; les appareils électriques doivent être réalisés conformément aux normes nationales applicables.
- L'aller et le retour peuvent être inversés.

IT - Condizioni di funzionamento

- Sistema di riscaldamento ad acqua calda con circolazione forzata
- Attacco dell'acqua di riscaldamento: 2 x G1/2" interno
- Temperatura massima di esercizio 110 °C
- Sovrapressione massima d'esercizio 1 MPa
- Parti elettriche con protezione IP 20, tensione di esercizio 24V DC, applicabile in ambiente asciutto
- L'intera unità di riscaldamento a convezione è progettata per una temperatura ambiente da +2 a +40 °C con un'umidità relativa del 20 - 70%.
- Attenzione: Se c'è la possibilità che la temperatura ambiente scenda sotto i +2 °C è necessario svuotare il sistema di riscaldamento per evitare danni da congelamento.
- Durante i lavori di costruzione coprire la cassa con il pannello di truciolo e sigillare accuratamente tutte le aperture
- I bordi superiori del convettore dovrebbero essere uguali al livello finale del pavimento. Una posizione più alta può creare problemi con l'installazione del comodone tipo "L".
- La cassa non è autoportante e la vite di regolazione del montaggio non è autoportante Il fondo della cassa deve poggiare su una costruzione orizzontale autoportante
- Se si usa materiale liquido (per esempio anidride) è necessario sigillare il convettore. Non ci sono garanzie per i convettori a pavimento danneggiati dall'intrusione di liquidi.
- Quando si progetta il tipo di isolamento del canale, è necessario considerare i requisiti di resistenza alla compressione e di assorbimento volumetrico.
- Controllare la tenuta della valvola di sfiato; risciacquare l'intero impianto di riscaldamento; eseguire una prova di pressione secondo le norme vigenti o raccomandate (norme, regolamenti tecnici) e riportare i risultati nel certificato di collaudo; riempire l'intero impianto di riscaldamento con acqua trattata secondo le norme nazionali e sfiatarlo completamente
- L'installazione, il montaggio e la manutenzione possono essere eseguiti solo da una persona competente con la relativa qualifica speciale; utilizzare la documentazione completa del progetto per il collegamento elettrico del convettore a pavimento; gli apparecchi elettrici devono essere realizzati in conformità con le norme nazionali applicabili.
- Mandata e ritorno possono essere invertiti.

ENGLISH - Operating conditions

- Warm-water heating system with forced circulation
- Heating media connection: 2 x G1/2" inner
- Maximal operating temperature 110 °C
- Maximal operating overpressure 1 MPa
- Electric parts with protection IP 20, operating voltage 24V DC, applicable in dry environment
- The entire convection heater unit is designed for ambient temperature of +2 to +40 °C at relative humidity of 20 - 70%
- Warning: If there is a possibility of the ambient temperature dropping below +2 °C it is necessary to drain the heating system to prevent damage by freezing of the heating medium.
- During building work cover the case with the wood-chip board and carefully seal all openings
- Convecteur upper edges should be the same as final level of floor. Higher position can make problems with type "L" ledge installation
- The case is not self-supporting and the assembly adjusting screw are not self-supporting the case bottom must rest on a horizontal self-supporting construction.
- If slurry material is used (for example anhydride) It is needed to tighten convector. There are NOT EXERCISABLE GUARANTEE to floor convector damaged by intrusion of slurry
- When designing the type of insulation of the casing, it is necessary to consider the requirements for compressive strength and volumetric absorbency.
- Check the tightness of the bleeding valve; flush the complete heating system; perform a pressure test in accordance with the applicable or recommended regulations (standards, technical regulations) and state the results in the testing certificate; fill in the whole heating system with treated water in accordance with National Standards and bleed it completely
- Only a knowledgeable person with the relevant special qualification may perform installation, mounting and service; the complete project documentation for the power connection of the floor convector to be used; electrical appliances must be realized in accordance with the applicable national standards.
- Flow and return can be interchanged.

